



Consejo de Seguridad

**Distr.
GENERAL**

**S/21013
8 de diciembre de 1989
ESPAÑOL
ORIGINAL: ARABE**

**CARTA DE FECHA 7 DE DICIEMBRE DE 1989 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de informarle de que las fuerzas armadas del Irán han cometido las siguientes violaciones de las disposiciones relativas a la cesación del fuego:

1. A las 9.40 horas del 23 de noviembre de 1989, se observó a dos iraníes que pescaban en las aguas de Shatt Al-Arab en las coordenadas 552-212, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.
2. A las 12.20 horas del 23 de noviembre de 1989, se observó a dos iraníes que construían un refugio con bloques, al suroeste de Nussud en las coordenadas 859-16, a una distancia de 1.500 metros de nuestras unidades del I Cuerpo de Ejército.
3. A las 10.30 horas del 23 de noviembre de 1989, los iraníes construyeron dos refugios con bloques, al noroeste de Darurat en las coordenadas 885-805, dentro de las posiciones iraníes ubicadas a una distancia de 3.500 metros de nuestras unidades del I Cuerpo de Ejército.
4. A las 11.00 horas del 23 de noviembre de 1989, dos grupos de iraníes integrados por unos cinco soldados cada uno construyeron dos posiciones con sacos terreros en las coordenadas 086-644, a una distancia de 1.600 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.
5. El 23 de noviembre de 1989, una unidad de ingenieros iraní, integrada por 4 excavadoras, 5 topadoras, 2 niveladoras, 2 apisonadoras y 15 volquetes, continuaba trabajando en la carretera Makhfar al-Asyud-Kushk al-Basri, en las coordenadas 845-356 y 832-356, a una distancia de 2.800 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.
6. A las 6.00 horas del 24 de noviembre de 1989, se observó que los iraníes tenían cinco remolques cargados de paneles de hormigón y una grúa que descargaba los paneles del primer remolque en la región de Kiraf, en las coordenadas 583-724, a una distancia de 1.000 metros de nuestras unidades del VI Cuerpo de Ejército.

7. Entre las 16.00 horas y las 16.15 horas del 24 de noviembre de 1989, se observó a seis iraníes que pescaban en las aguas de Shatt Al-Arab, en las coordenadas 443-513, a una distancia de 500 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

8. A las 17.00 horas del 24 de noviembre de 1989, se observó a dos iraníes que pescaban en las aguas de Shatt Al-Arab, en las coordenadas 667-153, a una distancia de 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

9. El 24 de noviembre de 1989 la unidad de ingenieros iraní integrada por 4 excavadoras, 5 topadoras, 2 niveladoras, 2 apisonadoras y 15 volquetes seguía trabajando en la carretera Makhfar al-Asyud-Kushk al-Basri, en las coordenadas 845-356 y 832-356, a una distancia de 2.800 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

10. El 25 de noviembre de 1989 la unidad de ingenieros iraní continuaba trabajando en la carretera Makhfar al-Asyud-Kushk al-Basri, en las coordenadas 845-356 y 832-356, a una distancia de 2.800 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

11. A las 9.30 horas del 25 de noviembre de 1989, cinco iraníes construyeron un puesto de observación con sacos terreros en las coordenadas 161-589, a una distancia de 2.000 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

12. A las 14.25 horas del 25 de noviembre de 1989, se observó a una grúa iraní que instalaba un refugio de hormigón detrás de la región de Kiraf, en las coordenadas 582-721, y a las 15.15 horas se observó a un vehículo que transportaba seis paneles de hormigón que se instaló en la misma región, a una distancia de 1.000 metros de nuestras unidades del VI Cuerpo de Ejército.

13. A las 9.50 horas del 25 de noviembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 excavadora, 1 niveladora y 4 volquetes, que construía una carretera en las coordenadas 483-466, a una distancia de 600 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

14. A las 16.10 horas del 25 de noviembre de 1989, se observó a siete iraníes que reparaban un antiguo lugar de descanso al sur del río Arayid, con sacos terreros en las coordenadas 249-713, a una distancia de 500 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

15. A las 9.30 horas del 25 de noviembre de 1989, se observó a tres iraníes que pescaban en aguas de Shatt Al-Arab en las coordenadas 576-192, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades.

16. A las 15.35 horas del 25 de noviembre de 1989, los iraníes techaron uno de los puestos ubicados en las coordenadas 946-780, a una distancia de 800 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

17. El 26 de noviembre de 1989, la unidad de ingenieros iraní continuaba trabajando en la carretera Makhfar al-Asyud-Kushk al-Basri, en las coordenadas 845-356 y 832-356, a una distancia de 2.800 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

18. A las 11.30 horas del 26 de noviembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 excavadora, 1 volquete, 1 camión cisterna y 4 obreros civiles, que tendía un puente en las coordenadas 942-126, a una distancia de 1.500 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.
19. A las 8.45 horas del 26 de noviembre de 1989, se observó que los iraníes construían un puesto de observación con sacos terreros en las coordenadas 145-614, a una distancia de 3.000 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.
20. A las 8.50 horas del 26 de noviembre de 1989, los iraníes dispararon tres ráfagas de ametralladora de mediano alcance en dirección a nuestras unidades, hacia lo alto de las coordenadas 152-593, a una distancia de 2.000 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.
21. A las 10.10 horas del 26 de noviembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 2 topadoras y 6 volquetes, que trabajaba en una carretera ubicada en las coordenadas 487-466, a una distancia de 600 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.
22. A las 9.00 horas del 26 de noviembre de 1989, se observó a tres iraníes que pescaban en aguas de Shatt Al-Arab en las coordenadas 557-204, a una distancia de 600 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.
23. A las 7.00 horas del 26 de noviembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 excavadora, 3 topadoras y 12 volquetes, que realizaba obras de mantenimiento en la carretera situada en las coordenadas 585-195, a una distancia de 1.800 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.
24. A las 15.30 horas del 26 de noviembre de 1989, a los iraníes se les escaparon cuatro disparos en las coordenadas 566-951, en dirección a nuestras unidades, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.
25. El 27 de noviembre de 1989, la unidad de ingenieros iraní continuaba trabajando en la carretera Makhfar al-Asyud-Kushk al-Basri, en las coordenadas 845-356 y 832-356, a una distancia de 2.800 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.
26. A las 9.00 horas del 27 de noviembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 4 personas y 1 excavadora, 1 volquete y 1 camión cisterna, que instalaba un puente en las coordenadas 942-126, a una distancia de 1.000 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.
27. A las 11.00 horas del 27 de noviembre de 1989, los iraníes construyeron un nuevo puesto en el segundo terraplén iraní localizado en las coordenadas 564-982, a una distancia de 1.000 a 1.500 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.
28. A las 10.45 horas del 27 de noviembre de 1989, se observó que los iraníes construían un lugar de descanso utilizando cajas de municiones vacías, en las

coordenadas 412-855 detrás de la margen oriental del río Doweirij, al este de Yam Sarem, a una distancia de 2.500 metros de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.

29. A las 7.00 horas del 27 de noviembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 2 excavadoras, 1 niveladora, 1 apisonadora y 13 volquetes, que bacheaba la carretera ubicada en las coordenadas 509-331 y 494-345, a una distancia entre 1.300 y 1.700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

30. A las 17.30 horas del 27 de noviembre de 1989, cinco iraníes se acercaron en dirección a un puesto iraquí de escucha, ubicado en la cota 29 en las coordenadas 916-953, a unos 500 metros de distancia y dos de ellos proferieron insultos e injurias en árabe contra los soldados que vigilaban el puesto y enfilaron sus armas hacia ellos durante cinco minutos para luego retornar a su posición.

31. A las 11.00 horas del 27 de noviembre de 1989, los iraníes construyeron a bordo de un barco hundido en la parte iraní en las coordenadas 517-422 una posición con planchas de acero, a una distancia de 500 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

32. A las 9.50 horas del 27 de noviembre de 1989, se observó a dos iraníes que pescaban en aguas de Shatt Al-Arab, en las coordenadas 576-192, a una distancia de 800 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

33. El 28 de noviembre de 1989, la unidad de ingenieros iraní todavía continuaba trabajando en la carretera Makhfard al-Asyud-Zawiyat al-Kushk, en las coordenadas 845-356 y 832-356, a una distancia de 2.800 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

34. A las 11.15 horas del 28 de noviembre de 1989, se avistó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 4 civiles, 1 excavadora, 1 volquete y 1 camión cisterna, que realizaba obras en el puente ubicado en las coordenadas 642-126, a una distancia de 1.000 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

35. A las 16.20 horas del 28 de noviembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 3 volquetes y 1 excavadora, que construía una carretera en las coordenadas 476-475, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

36. El 28 de noviembre de 1989, los iraníes instalaron una cabina en la torre metálica iraní erigida el 14 de noviembre de 1989, en las coordenadas 927-920, a una distancia de 2.700 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

37. A las 12.00 horas del 28 de noviembre de 1989, se avistó a ocho personas ataviadas con vestido kurdo que construían un refugio de piedra al sudoeste de Mousud, en las coordenadas 087-919, a una distancia de 2.000 metros de nuestras unidades del I Cuerpo de Ejército.

38. El 29 de noviembre de 1989, la unidad de ingenieros iraní todavía continuaba trabajando en la carretera Makhfar al-Asyud-Zawiyat al-Kushk, en las coordenadas 845-356 y 832-356, a una distancia de 2.800 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

39. A las 19.00 horas del 29 de noviembre de 1989, se escuchó que los iraníes lanzaron dos granadas de mano a 1.000 metros frente al puesto de control número 24, en las coordenadas 914-994, y dispararon cuatro o cinco descargas de rifle GF en dirección del puesto mismo.

40. El 30 de noviembre de 1989, la unidad de ingenieros iraní todavía continuaba trabajando en la carretera Makhfar al-Asyud-Zawiyat al-Kushk, en las coordenadas 845-356 y 832-356, a una distancia de 2.800 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

41. A las 9.50 horas del 30 de noviembre de 1989, los iraníes reforzaron los refugios en el primer terraplén iraní con sacos terreros y láminas de hierro corrugado, en las coordenadas 946-771, a una distancia de 1.000 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

42. A las 12.45 horas del 30 de noviembre de 1989, se observó a una grúa iraní que izaba bloques de hormigón desde un camión en las coordenadas 5872, a una distancia de 1.000 metros de nuestras unidades del VI Cuerpo de Ejército.

43. A las 9.05 horas del 30 de noviembre de 1989, se observó a tres iraníes que pescaban en aguas de Shatt Al-Arab, en las coordenadas 555-206, a una distancia de 600 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

Operaciones de anegamiento

La parte iraní sigue inundando el terreno en dirección a nuestras unidades militares del III Cuerpo de Ejército, y frente a las barreras defensivas de nuestras unidades militares. Las aguas alcanzaron los niveles siguientes:

44. 23 de noviembre de 1989:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 65 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 0 a 85 centímetros.
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 110 centímetros.

45. 24 de noviembre de 1989:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 60 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 0 a 65 centímetros.
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 110 centímetros.

46. 25 de noviembre de 1989:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 65 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 20 a 90 centímetros.
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 110 centímetros.

47. 26 de noviembre de 1989:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 65 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 20 a 90 centímetros.
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 110 centímetros.

48. 27 de noviembre de 1989:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 65 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 20 a 90 centímetros.
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 110 centímetros.

49. 28 de noviembre de 1989:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 65 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 20 a 90 centímetros.
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 110 centímetros.

50. 29 de noviembre de 1989:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 65 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 24 a 90 centímetros.
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 110 centímetros.

51. 30 de noviembre de 1989:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 65 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 20 a 90 centímetros.
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 110 centímetros.

Le agradeceré que tenga a bien disponer lo necesario para que esta carta sea distribuida como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Abdul Amir AL-ANBARI
Embajador
Representante Permanente
